



FGP 1000 A1



GB

Stainless Steel Garden Pump

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

SE

Trädgårdspump av specialstål

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Original-bruksanvisning

DE AT CH

Edelstahl-Gartenpumpe

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FI

Teräksinen puutarhapumppu

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäiskäyttöohje

DK

Havepumpe i rustfrit stål

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Original betjeningsvejledning

FI DK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	14
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	23
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	32
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41

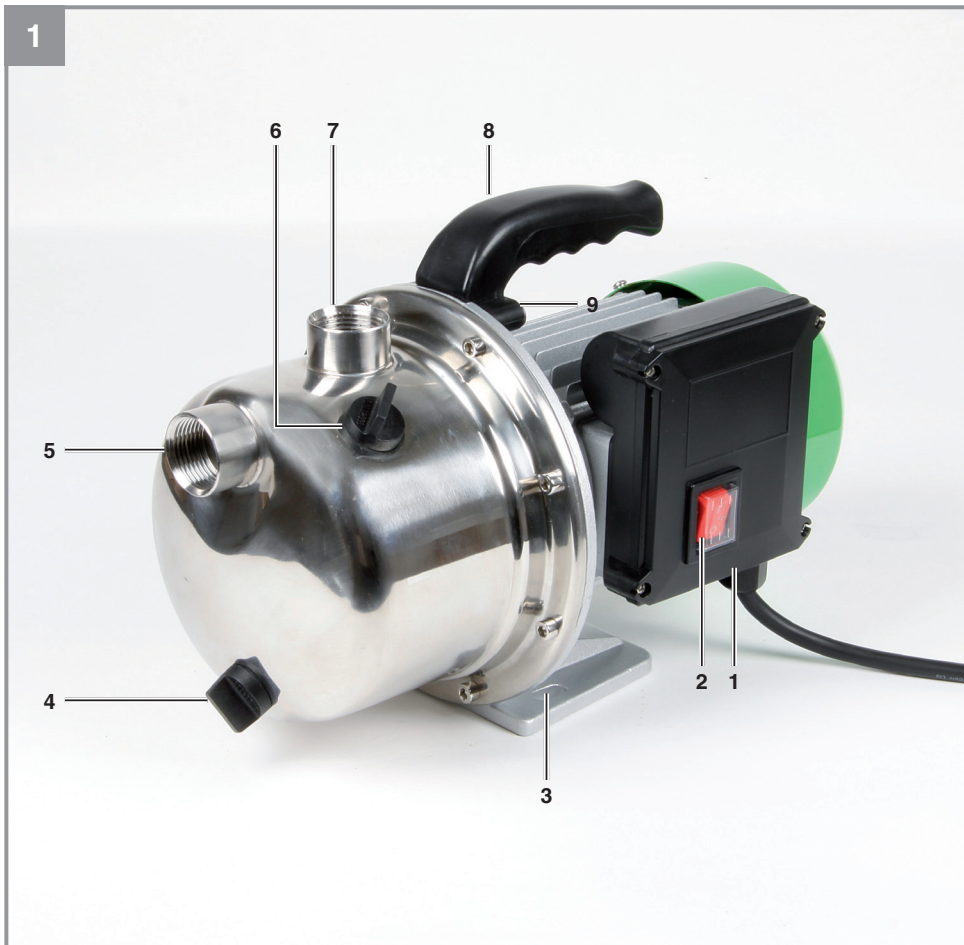




Table of contents

1. Introduction	6
2. Safety information	6
3. Layout and items supplied	7
4. Intended use	7
5. Technical data	8
6. Operating instructions	8
7. Fitting the carry handle	8
8. Mains connection	8
9. Fitting a suction pipe	8
10. Fitting a pressure pipe	9
11. Starting up	9
12. Cleaning and maintenance	9
13. Replacing the mains cable	9
14. Storage	10
15. Ordering spare parts	10
16. Disposal and recycling	10
17. Troubleshooting guide	11
18. Warranty certificate	12
19. Declaration of conformity	13

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

1. Introduction

⚠ Important

When using equipment, a number of safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read these original operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, please hand over these original operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to failure to follow these instructions and the safety information.

2. Safety information

⚠ Important

Read all the safety information and instructions. Failure to adhere to the safety information and instructions set out below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.
Risk of suffocation!

- The operator is responsible for the safety of other people in the work area.
- Before starting, a test must be carried out by a specialist to ensure that the required electrical safety measures are in place.
- **⚠ Caution!**
In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the pump may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated fault current of up to 30 mA (as stipulated in VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- It is prohibited to operate the pump if a person or animal is in the danger zone. Ask your electrician!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate of the pump must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the pump.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding and protect them from moisture.
- Always pull out the power plug before doing any work on the pump!
- Do not expose the pump to a direct jet of water.

- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations (ask an electrician if you are in any doubt).
- The user is required to take suitable measures (e.g. installing an alarm system or a reserve pump, etc.) to prevent damage arising as a result of flooded rooms in the event of faults with the pump.
- In the event of a failure of the pump, repair work may only be carried out by an electrician or by ISC after-sales service personnel.
- Use only original spare parts.
- The pump must never run dry or be used when the intake line is fully closed. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the pump as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The pump must not be installed in the drinking water pipeline.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1)

1. Garden pump
2. On/Off switch
3. Mounting holes
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Water filler screw
7. Pressure connector
8. Carry handle
9. Screw (2x)

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for damage in transit.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, plastic sheets and small parts! There is a risk of choking and suffocating!

- Garden pump
- Carry handle
- Screw (2x)
- Original operating instructions

4. Intended use

Range of applications

- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With preliminary filter for drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

Pumping media

For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/ service water.

- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

5. Technical data

Mains connection:.....	230V ~ 50 Hz
Power rating:.....	1000 W
Max. delivery rate.....	4600 l/h
Max. delivery head.....	45 m
Max. delivery pressure... ..	4.5 bar (0.45 MPa)
Max. suction height.....	7 m
Pressure and suction connector:.....	
.....approx.	33.3 mm (R1 female thread)
Max. water temperature	35°C
Sound pressure level L_{pA}	72.03 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)
Peak noise level:	
Measured.....	84.62 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB (A)
Guaranteed.....	86 dB (A)
Protection class	I
Protection type.....	IPX4
Weight.....	8.9 kg

6. Operating instructions

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

7. Fitting the carry handle

Fasten the carry handle with the 2 screws supplied (see Fig. 2).

8. Mains connection

- The mains connection needs a 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket. Minimum 10-amp fuse required. Please ensure that the power socket is easily accessible.
- Switch on/off at the built-in switch (see Fig. 1/Item 2).
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. In case of overheating the temperature monitor automatically switches the pump off. After the equipment has cooled down, the pump will switch on again automatically.

9. Fitting a suction pipe

- Screw the suction pipe (min. 19 mm (3/4") plastic pipe with spiral reinforcement) approx. 33 mm onto the intake line connection (R1 female thread) of the pump (Fig. 1/Item 5) either directly or with the aid of a threaded nipple.
- The suction hose should have an intake valve. If the intake valve cannot be used then a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the pump. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that the pump will not run dry if the water level falls.
- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Take measures to prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary install a coarse filter.

10. Fitting a pressure pipe

- The discharge line (should be min. 19 mm (3/4") must be connected approx. 33 mm to the discharge line connection (R1 female thread) of the pump either directly or with the aid of a threaded nipple (Fig. 1/Item 7).
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2") with the relevant couplings. The pump rate is reduced when using the smaller discharge line.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.

11. Starting up

- Place the pump on a firm and level surface.
- Before starting the pump, it must be **securely mounted** on the surface using the holes in the stand (see Fig. 1/Item 3).
- Fit intake line so that it is ready for use.
- Fill pump with water at the filler screw (Fig. 1/Item 6) up to the full point.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.
- The initial intake process can take approx. 30 seconds to 5 minutes, depending on the suction height and volume of air in the intake line. The pump should be topped up with water if the priming time is longer.
- If the pump is removed after use, it is essential that it is filled with water again the next time it is connected and started.
- Establish electrical connection.

12. Cleaning and maintenance

- The pump is largely maintenance-free. In order to ensure a long service life, however, we recommend regular checks and product care.

Caution!

The pump must be disconnected from the power supply by removing the power plug before carrying out any maintenance.

- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- To drain the pump housing, undo the water drain screw (Fig. 1/Item 4) and tilt the pump slightly.
- The pump must be completely emptied if there is a risk of frost.
- After relatively long periods of storage, switch on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.
- If the pump is clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake line. Open the water line. Switch on the pump several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- We recommend lukewarm water to clean the motor and pump housing.

13. Replacing the mains cable

Caution!

Disconnect the unit from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.

14. Storage

Store the equipment and accessories out of reach of children in a dark and dry place above freezing.

The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.



For EU countries only

Never place electric power tools in your household refuse!

Under European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environmentally-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to return request: Instead of returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment is obliged to ensure that the equipment is properly disposed of if relinquishing ownership. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

15. Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of unit
- ID number of unit

For current prices and information please visit www.isc-gmbh.info

16. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

17. Troubleshooting guide

Motor not running

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Power supply not connected - Impeller blocked, thermostat has switched off 	<ul style="list-style-type: none"> - Check voltage supply - Take pump apart and clean it

Pump not priming

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake valve not in the water - No water in the pump chamber - Air in the intake line - Intake valve leaking - Intake cage (intake valve) blocked - Max. intake height exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Place intake valve in water - Fill pump housing with water - Check sealing of intake line - Clean intake valve - Clean intake cage - Check intake height

Insufficient pumping rate

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake height too high - Intake cage soiled - Water level falling rapidly - Pump performance reduced by foreign bodies (sand, stones, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Check intake height - Clean intake cage - Place intake valve lower down - Clean pump and replace wearing parts

Thermostat switches off the pump

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)

Caution! The pump must not run dry.

18. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

19. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
- BIH** potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe FGP 1000 A1 (Florabest)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V**
- Annex VI**
Noise measured: LWA = 84,62 dB (A); guaranteed LWA = 86 dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2006/28/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 01.07.2011

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.711.82 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003738
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar

Sisällysluettelo

1. Johdanto	15
2. Turvallisuusmääräykset.....	15
3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus	16
4. Määräysten mukainen käyttö	16
5. Tekniset tiedot.....	17
6. Käyttöohjeita	17
7. Kantokahvan asennus.....	17
8. Verkkoliitäntä	17
9. Imujohdon asennus.....	18
10. Painejohdon asennus.....	18
11. Käyttöönotto.....	18
12. Puhdistus ja huolto	18
13. Verkkojohdon vaihto	19
14. Säilytys.....	19
15. Varaosatilaus.....	19
16. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö.....	19
17. Vianhakukaavio.....	20
18. Takuutodistus	21
19. Standardinmukaisuustodistus	22

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

1. Johdanto

⚠ Varoitus

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä alkuperäiskäyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissä. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä alkuperäiskäyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

2. Turvallisuusmääräykset

⚠ Varoitus

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturma-vaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/ tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.
- Pidä pakkaukseen sisältyvät kalvot pois vauvojen ja lasten ulottuvilta. Tukehtumisvaara!
- Käyttäjä on laitteen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.

- Ennen käyttöönottoa tulee varmistaa asiantuntevalla tarkastuksella, että vaaditut sähkösuojaustoimenpiteet on suoritettu.
- **⚠ Varoitus!**
Virtaamattomissa vesissä, puutarha- ja uimalammikoissa ja niiden ympäristössä saa pumppua käyttää vain varustettuna vuotovirtasuojakytkimellä, jonka laukaiseva mittausvuotovirta on enintään 30 mA (standardin VDE 0100, osan 702 ja 738 mukaan).
- Pumppu ei sovi käytettäväksi uima-altaissa, minkäänlaisissa loiskuttelu-altaissa tai muissa vesissä, joissa saattaa käytön aikana oleskella ihmisiä tai eläimiä.
- Pumpun käyttö ihmisten tai eläinten ollessa vaara-alueella ei ole sallittu. Tiedustele asiaa sähköalan ammattihenkilöltä!
- Ennen joka käyttöä tarkasta laite silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos sen turvavarusteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet loppuun. Älä koskaan estä turvavarusteiden toimintaa.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä alkupe- räiskäyttöohjeessa määritellyn käyttötar- koituksen mukaisesti.
- Olet vastuussa työalueesi turvallisu- udesta.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingo- ittuu, niin valmistajan tai hänen asiakas- palvelunsa tai vastaavan ammattitaitoi- sen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Pumpun tyyppikilvessä annetun 230 voltin vaihtovirran tulee vastata käytettä- vissä olevaa verkkojännitettä.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä pumppua verkkojohtoa käyttäen.
- Varmista, että sähkövirran pistokeliitok- set on sijoitettu tulvilta suojatulle alueel- le, tai että ne on suojattu kosteudelta.
- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia pumppuun tehtäviä toimia.
- Vältä pumpun joutumista suoran vesisu- ihkun kohteeksi.
- Käyttäjä on vastuussa paikallisten tur-

vallisuus- ja asennusmääräysten noudattamisesta (kysy tarvittaessa neuvoa sähköalan ammattihenkilöltä).

- Käyttäjän tulee estää pumppuun tulneiden häiriöiden aiheuttamat huoneiden vesivauriot sopivilla toimenpiteillä (esim. asentamalla hälytyslaitteen, varapumpun tms.).
- Jos pumppu ei toimi, saa tarvittavat korjaukset suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC-huoltopalvelu.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Pumppua ei koskaan saa käyttää kuivana, tai täysin suljetulla imuteholla. Kuivakäynnistä johtuvat pumpun vauriot aiheuttavat valmistajan antaman takuun raukeamisen.
- Pumppua ei saa käyttää uima-altaiden täyttämiseen.
- Pumppua ei saa asentaa juomavesikiertoon.
- Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuuntuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeiden, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia (hiovia) aineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden pumppaamista tulee samoin välttää

3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus

3.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Puutarhapumppu
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Kiinnitysreiät
4. Veden laskuruuvi
5. Imuliitäntä
6. Vedentäyttöruuvi
7. Paineliitäntä
8. Kantokahva
9. 2 ruuvia

3.2 Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Varoitus

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Puutarhapumppu
- Kantokahva
- 2 ruuvia
- Alkuperäiskäyttöohje

4. Määräysten mukainen käyttö

Käyttötarkoitus

- Viheralueiden, vihannespennkien ja puutarhoiden kastelu.
- Nurmikkosadettimen käyttö.
- Veden otto lammikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, sadevesisäiliöistä ja kaivoista esisuodatinta käyttäen.

Pumpattavat väliaineet

Kirkkaan veden (makean veden), sadeveden tai kevyen pesuliuoksen / käyttöveden pumppaamiseen.

- Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuuntuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeiden, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia (hiovia) aineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden pumppaamista tulee samoin välttää

5. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:.....	230V ~ 50 Hz
Ottoteho:.....	1000 W
Pumppausmäärä kork.	4600 l/h
Nostokorkeus enint.	45 m
Pumppauspaine enint.	4,5 baaria (0,45 MPa)
Imukorkeus enint.....	7 m
Paine- ja imuliitäntä: n. 33,3 mm (R1 sisäk.)	
Veden lämpötila enint.	35°C
Äänen painetaso L_{pA}	72,03 dB (A)
Mittausepäätarkkuus K_{pA}	3 dB (A)
Äänen tehotaso:	
mitattu	84,62 dB (A)
Mittausepäätarkkuus K_{WA}	3 dB (A)
taattu	86 dB (A)
Suojaluokka	I
Suojalaji	IPX4
Paino	8,9 kg

6. Käyttöohjeita

Suosittelemme periaatteellisesti esisuodattimen sekä imuletkun, imukorin ja suuntaisventtiilin sisältävän imuvarustepaketin käyttöä.

Sen avulla vältetään pitkät uudelleenimujat ja pumpun tarpeeton vahingoittuminen kivistä tai kiinteistä vieraista esineistä.

7. Kantokahvan asennus

Kantokahva tulee asentaa 2 mukana toimitettua ruuvia käyttäen (katso kuva 2).

8. Verkkoliitäntä

- Verkkoliitäntä tehdään suojakontaktein varustetulla pistorasiolla 230 V ~ 50 Hz. Varoke vähintään 10 ampeeria. Huolehdi siitä, että pistorasia on aina hyvin tavoitettavissa.
- Päälle- ja poislytkentä tehdään laitteessa olevalla katkaisimella (katso kuva 1/nro 2).
- Moottoriin sisäänrakennettu lämpötilanvalvonta suojaa sitä ylikuumenemiselta tai jumiutumislta. Ylikuumenemisen sattuessa lämpötilanvartija sammuttaa pumpun automaattisesti, ja jäähtymisen jälkeen pumppu käynnistyy jälleen omatoimisesti.

9. Imujohdon asennus

- Ruuvaa imuletku (muoviletku, väh. 19 mm (3/4 tuumaa), metallikierrelangalla vahvistettu) suoraan tai kierrenippaa käyttäen pumpun imuletkuliitintään (kuva 1/nro 5), n. 33 mm (R1 sisäkierreet).
- Käytetyssä imuletkussa tulee olla imuventtiili. Jos imuventtiiliä ei voi käyttää, tulee imujohtoon asentaa suuntaisventtiili.
- Vedä imuletku veden ottopisteestä pumppuun päin nousevaksi. Vältä ehdottomasti imujohdon vetämistä pumppua korkeammalle; imujohtoon joutuneet ilmakuplat hidastavat ja vaikeuttavat imun aloittamista.
- Imu- ja paineletkut tulee asentaa niin, että ne eivät aiheuta pumppuun kohdistuvaa mekaanista painetta.
- Imuventtiilin tulee olla riittävän syväällä vedessä, niin että vältetään vedenpinnan alenemisen aiheuttama pumpun käyminen kuivana.
- Epätietoisuutta estää veden imemisen imemällä ilmaa.
- Vältä vieraiden esineiden (hiekan yms.) imemistä. Tarvittaessa tulee asentaa esisuodatin.

10. Painejohdon asennus

- Painejohto (läpimitan tulee olla väh. 19 mm (3/4 tuumaa)) tulee liittää suoraan tai kierrenipan avulla pumpun painejohdoliitintään, n. 33 mm (R1 sisäkierreet) (kuva 1/nro 7).
- Voit tietysti käyttää n. 13 mm (1/2 tuuman) paineletkua vastaavilla ruuviliitoksilla varustettuna. Pumpun nostoteho alenee käytettäessä pienempää paineletkua.
- Imun aloituksen aikana tulee kaikki painejohdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohdossa oleva ilma pääsee

poistumaan vapaasti.

11. Käyttöönotto

- Aseta pumppu tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa pumppu tulee **asentaa lujasti kiinni** alustaan, käytä tähän tukijalassa olevia kiinnitysreikiä (katso kuva 1/nro 3).
- Kiinnitä imuletku käyttövalmiiksi.
- Täytä pumppu vedentäyttöruuvista (kuva 1/nro 6) täyttömerkkiin asti vedellä.
- Imun aloituksen aikana tulee kaikki painejohdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohdossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.
- Imukorkeudesta ja imujohdossa olevasta ilmamäärästä riippuen ensimmäinen imunkäynnistys voi kestää n. 0,5 – 5 minuuttia. Jos imemisaloiutus kestää pitemmän, täytä pumppuun lisää vettä.
- Jos pumppu otetaan käytön jälkeen jälleen irti, niin seuraavan liittämisen ja käyttöönotton aikana tulee ehdottomasti täyttää siihen jälleen vettä.
- Tee sähköliitintä.

12. Puhdistus ja huolto

- Pumppu ei tarvitse juuri lainkaan huoltoa. Pitkän eliniän takaamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.
Varoitus!
Ennen jokaista huoltoa pumppu tulee kytkeä jännitteettömäksi; tätä varten vedä pumpun verkkopistoke pistorasiasta.
- Ennen pitempää käyttötaukoa tai talvisäilytystä tulee pumppu huuhdella perusteellisesti vedellä, tyhjentää täysin ja säilyttää kuivana.
- Tyhjennä vesi pumpun kotelosta avamalla vedenlaskuruuvi (kuva 1/nro 4) ja

kallistamalla pumppua vähän.

- Pakkasen uhatessa täytyy pumppu tyhjentää täysin.
- Pitemmän seisonnan jälkeen tarkasta painamalla päälle-pois-katkaisinta lyhyesti, pyöriikö roottori esteettömästi.
- Jos pumppu on mahdollisesti tukkeutunut, liitä paineajohto vesijohtoon ja ota imuletku pois. Avaa vesijohto. Käynnistä pumppu muutaman kerran n. kahden sekunnin ajaksi. Tällä tavoin voidaan tukkeutumaa poistaa useimmissa tapauksissa.
- Suosittelemme moottorin ja pumpun kotelon puhdistamiseen haaleaa vettä.

13. Verkkojohdon vaihto

Varoitus!

Erota laite sähköverkosta! Jos verkkojohto on vahingoittunut, saa vain sähköalan ammattihenkilö vaihtaa sen uuteen.

14. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.

Paras säilytyslämpötila on 5°C:n ja 30°C:n välillä. Säilytä laite mieluiten alkuperäispakkauksessaan.

15. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

16. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2002/96/EY, joka koskee loppuunkäytettyjä sähkö- ja elektronisia laitteita, ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle: Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

17. Vianhakukaavio

Moottori ei käy

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> - ei verkkojännitettä - pumpun ratas jumittunut, lämpövirtija on sammuttanut 	<ul style="list-style-type: none"> - tarkasta jännite - pura pumppu osiin ja puhdista se

Pumppu ei ala imeä

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> - imuventtiili ei ole vedessä - pumpun sisällä ei ole vettä - ilmaa imujohdossa - imuventtiili ei ole tiivis - imukori (imuventtiili) tukossa - suurin imukorkeus ylitetty 	<ul style="list-style-type: none"> - aseta imuventtiili veteen - täytä vettä pumppuun - tarkasta, että imuletku on tiivis - puhdista imuventtiili - puhdista imukori - tarkasta imukorkeus

Nostomäärä liian pieni

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> - imukorkeus liian suuri - imukori likaantunut - veden pinta laskee nopeasti - pumpun teho on vähentynyt vieraiden aineiden vuoksi (hiekkä, kivet, jne.) 	<ul style="list-style-type: none"> - tarkasta imukorkeus - puhdista imukori - aseta imujohto syvemmälle - puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin

Lämpökatkaisin sammuttaa pumpun

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> - moottori ylikuormitettu, vieraiden aineiden aiheuttama liian suuri kitka 	<ul style="list-style-type: none"> - pura pumppu osiin ja puhdista, estä vieraiden aineiden imeminen (suodatin)

Varoitus! Pumppu ei saa käydä kuivana.

18. Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääranntyyppiin verkkovirtaan), väärankäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun. Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuu aika on 3 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalle osoitteella.

Kauppahuone Harju OY

Myllypuronkatu 2

FIN-33330 Tampere

Tel. 0358 207431330 · Fax 0358 207431320

19. Standardin mukaisuustodistus

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|---|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>SL potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.</p> <p>BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>MK ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|---|

Gartenpumpe FGP 1000 A1 (Florabest)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: LWA = 84,62 dB (A); guaranteed LWA = 86 dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/Ø = cm |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC |
| | Emission No.: |

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 01.07.2011


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.711.82 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003738
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar

Innehållsförteckning

1. Inledning	24
2. Säkerhetsanvisningar.....	24
3. Beskrivning av pumpen samt leveransomfattning	25
4. Ändamålsenlig användning	25
5. Tekniska data	26
6. Instruktioner för användning	26
7. Montera bärhandtaget.....	26
8. Nätanslutning	26
9. Montera en sugledning.....	26
10. Montera en tryckledning.....	27
11. Använda pumpen	27
12. Rengöring och underhåll	27
13. Byta nätkabeln	27
14. Förvaring.....	28
15. Reservdelsbeställning.....	28
16. Skrotning och återvinning.....	28
17. Felsökning.....	29
18. Garantibevis	30
19. Försäkran om överensstämmelse	31

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

1. Inledning

⚠ Varning

Innan pumpen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna originalbruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om pumpen ska överlåtas till andra personer måste även denna original-bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

2. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Denna pump är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av pumpen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder pumpen som leksak.
- Förvara förpackningsfolie utom räckhåll för småbarn och andra barn. Risk för kvävning!
- Inom pumpens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gen-

temot tredje man.

- Innan pumpen tas i drift måste en fackman kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- **⚠ Varning!**
I stilla vattendrag, trädgårds- och baddammar och i deras omgivning får pumpen endast användas i kombination med en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på max. 30 mA (enl. VDE 0100, del 702 och 738).
- Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan pumpen är i drift.
- Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!
- Kontrollera pumpen optiskt varje gång innan den används. Använd inte pumpen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Pumpen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Om pumpens nätkabel har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.
- Växelspänningen 230 V som anges på pumpens typskylt måste stämma överens med aktuell nätspänning.
- Pumpen får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i nätkabeln.
- Kontrollera att de elektriska stickkontaktarna befinner sig på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas, eller där de är tillräckligt skyddade mot fukt.
- Inför allt slags arbeten vid pumpen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Undvik att utsätta pumpen för en direkt

vattenstråle.

- Ägaren är ansvarig för att lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser beaktas (fråga ev. en behörig elinstallatör).
- Ägaren måste tilltaga lämpliga åtgärder (t ex installation av larmanläggning, reservpump eller liknande) för att utesluta risken för följskador vid översvämningar i utrymmen.
- Om pumpen ev. upphör att fungera får den endast repareras av en behörig elinstallatör eller av ISC-kundtjänst.
- Använd endast originalreservdelar.
- Pumpen får aldrig köra torrt eller användas medan insugningsledningen är helt stängd. Om pumpen skadas pga. att den har körts torrt gäller inte tillverkarens garanti längre.
- Pumpen får inte användas i simbassänger.
- Pumpen får inte integreras i ett dricksvattennät.
- Den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överskrida +35°C.
- Denna pump får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva (smärglande) ämnen (sand).

3. Beskrivning av pumpen samt leveransomfattning

3.1 Beskrivning av pumpen (bild 1)

1. Trädgårdspump
2. Strömbrytare
3. Monteringshåll
4. Avtappningsplugg för vatten
5. Suganslutning
6. Påfyllningsplugg för vatten
7. Tryckanslutning
8. Bärhandtag
9. 2 st skruvar

3.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut pumpen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om pumpen eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning

Pumpen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Trädgårdspump
- Handtag
- 2 st skruvar
- Original-bruksanvisning

4. Ändamålsenlig användning

Användningsområde

- För bevattning av grönområden, grönsaksland och trädgårdar.
- För drift av vattenspridare.
- För vattentagning från dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvattencisterner och brunnar.

Pumpningsvätskor

För pumpning av klart vatten (sötvatten), regnvatten eller svag tvättlut/tappvatten.

- Den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överskrida +35°C.
- Denna pump får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva (smärglande) ämnen (sand).

5. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov.....	1000 W
Kapacitet max.	4600 l/h
Uppfordringshöjd max.	45 m
Matningstryck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Sughöjd max.	7 m
Tryck- och suganslutning	
.....	ca 33,3 mm (R1 innergånga)
Vattentemperatur max.	35°C
Ljudtrycksnivå L_{pA}	72,03 dB (A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB (A)
Ljudeffektnivå	
Uppmätt.....	84,62 dB (A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB (A)
Garanterad.....	86 dB (A)
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IPX4
Vikt	8,9 kg

6. Instruktioner för användning

Vi rekommenderar principiellt att ett förfilter och ett insugningsgarnityr inkl. sugslang, insugningskorg och backventil används. Därmed kan man undvika långa väntetider för insugning samt onödiga skador på pumpen av stenar och andra fasta föremål.

7. Montera bärhandtaget

Bärhandtaget måste monteras med de två bifogade skruvarna (se bild 2).

8. Nätanslutning

- Pumpen ansluts elektriskt till ett jordat uttag 230 V ~ 50 Hz. Säkringens måste uppgå till minst 10 A. Se till att stickuttaget är lättillgängligt.
- Pumpen kan slås på/ifrån med den inbyggda brytaren (se bild 1/pos. 2).
- Den integrerade temperaturvakten skyddar motorn mot överbelastning och blockering. Vid överhettning kommer temperaturvakten att slå ifrån pumpen automatiskt. Efter att pumpen har svalnat slås den på automatiskt igen.

9. Montera en sugledning

- Skruva fast en sugslang (plastslang minst 19 mm (3/4") med spiralarmring) direkt eller med en gängnippel vid pumpens suganslutning ca 33 mm (R1 innergånga) (bild 1/pos. 5).
- Sugslangen måste vara utrustad med en sugventil. Om sugventilen inte kan användas måste en backventil installeras i sugledningen.
- Lägg sugledningen så att den stiger uppåt från vattenkällan till pumpen. Undvik tvunget att lägga sugledningen högre än pumpen. Luftbubblor i sugledningen kan fördröja eller förhindra insugningen.
- Lägg sug- och tryckledningarna så att de inte utövar något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen måste ligga tillräckligt djupt i vattnet så att pumpen inte kör torrt även om vattennivån sjunker.
- Om sugledningen är otät suger den in luft, vilket innebär att vatten inte kan sugas in.
- Undvik att suga in främmande partiklar (sand osv.). Montera in ett förfilter vid behov.

10. Montera en tryckledning

- Tryckledningen (ska vara minst 19 mm (3/4") måste anslutas till pumpens tryckledningsanslutning ca 33 mm (R1 inngång) direkt eller med hjälp av en gängnippel (bild 1/pos. 7).
- Givetvis kan även en ca 13 mm (1/2") tryckslang användas om lämpliga kopplingar föreligger. Matningsprestandan reduceras av den mindre tryckslangen.
- Under insugningen måste avspärrnings-elementen som finns i tryckledningen (sprutmunstycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.

11. Använda pumpen

- Ställ pumpen på ett jämnt och halksäkert underlag.
- **Montera fast pumpen** på underlaget innan den tas i drift. Använd monteringshålen i stödet (se bild 1/pos. 3).
- Montera sugledningen så att den är driftberedd.
- Fyll på pumpen med vatten vid påfyllningsluggen (bild 1/pos. 6) upp till påfyllningsstället.
- Under insugningen måste avspärrnings-elementen som finns i tryckledningen (sprutmunstycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.
- Beroende på sughöjd och luftmängd i sugledningen kan den första sugningen dröja ca 0,5 - 5 minuter. Vid längre insugningstider ska vatten fyllas på igen.
- Om pumpen flyttas efter användning, så måste den tvunget fyllas på med nytt vatten innan den ansluts och tas i drift på nytt.
- Upprätta den elektriska anslutningen.

12. Rengöring och underhåll

- Pumpen kräver till största delen inget underhåll. För att garantera lång livslängd rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar pumpen med jämna mellanrum.
Varning!
Inför varje underhåll ska pumpen kopplas spänningsfri. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.
- Om pumpen inte ska användas under längre tid eller förberedas för vinterförvaring måste den först spolats igenom noggrant med vatten. Töm pumpen helt och förvara den sedan på en torr plats.
- För att tömma pumphuset ska avtappningspluggen för vatten (bild 1/pos. 4) lossas och pumpen tippas en aning.
- Om det finns risk för frost måste pumpen ha tömts helt.
- Om pumpen inte har använts under längre tid måste du slå på den kort för att kontrollera att rotorn roterar på avsett vis.
- Om pumpen ev. är blockerad måste du ansluta tryckledningen till vattenledningen och demontera sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen under ca två sekunder upprepade gånger. I de flesta fall kan blockeringar åtgärdas på detta sätt.
- Vi rekommenderar ljummet vatten för rengöring av motor- och pumphuset.

13. Byta nätkabeln

Varning!

Skilj pumpen åt från elnätet!

Om nätkabeln är defekt får den endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

14. Förvaring

Förvara pumpen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn.

Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara pumpen i originalförpackningen.

15. Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

16. Skrotning och återvinning

Pumpen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Pumpen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/
Enligt det europeiska direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas.

Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörskomponenter och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

17. Felsökning

Motorn kör inte

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> - Nätspänning saknas - Pumphjulet är blockerat, termovakten har slagit ifrån 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera spänningen - Ta isär och rengör pumpen

Pumpen suger inte

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> - Sugventil inte i vatten - Pumpkammare utan vatten - Luft i sugledningen - Otät sugventil - Insugningskorgen (sugventilen) är tilltäppt - Max. sughöjd har överskridits 	<ul style="list-style-type: none"> - Lägg sugventilen i vatten - Fyll på vatten i pumphuset - Kontrollera att sugledningen är tät - Rengör sugventilen - Rengör insugningskorgen - Kontrollera sughöjden

Otillräcklig kapacitet

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> - För hög sughöjd - Insugningskorgen smutsig - Vattennivån sjunker snabbt - Pumpprestandan har reducerats pga främmande ämnen (sand, sten osv) 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera sughöjden - Rengör insugningskorgen - Lägg sugventilen djupare - Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna

Termobrytaren slår ifrån pumpen

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> - Motorn överbelastad, för hög friktion av främmande ämnen 	<ul style="list-style-type: none"> - Demontera och rengör pumpen, förhindra att främmande ämnen sugas in (filter)

Varning! Pumpen får inte köra torrt.

18. Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon på servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängit in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

Svenska Einhell AB
Östergärde Industriområde 415
S-417 29 Göteborg
Tel.: +46 31 550 999 · Fax: +46 31 550 998

19. Försäkran om överensstämmelse

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklaring

- D** erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e la norma per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** frklarar fljande verensstmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett tuote tytt EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlsen o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
- SK** vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podl'a smernice E a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal s Normák szerint a kvetkez konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šdu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šj atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
- RO** declar urmtoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** dhlwnei tn aklouθη συμfρωση σμφωνα με tn Οδηγία EK και τα πρττυπα για το προτυπ
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
- TR** rn ille ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aağida aıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklarer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lsir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vöru

Gartenpumpe FGP 1000 A1 (Florabest)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V**
- Annex VI**
Noise measured: LWA = 84,62 dB (A); guaranteed LWA = 86 dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2006/28/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 01.07.2011

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.711.82 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003738
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	33
2. Sikkerhedsanvisninger	33
3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang	34
4. Formålsbestemt anvendelse	35
5. Tekniske data	35
6. Betjeningsanvisninger	35
7. Montering af bæregreb	35
8. Nettilslutning	35
9. Montering af sugeledning	35
10. Montering af trykledning	36
11. Ibrugtagning	36
12. Rengøring og vedligeholdelse	36
13. Udskiftning af netledning	37
14. Opbevaring	37
15. Reservedelsbestilling	37
16. Bortskaffelse og genanvendelse	37
17. Fejlsøgningsskema	38
18. Garantibevis	39
19. Overensstemmelseserklæring	40

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

1. Indledning

⚠ Advarsel

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor den originale betjeningsvejledning / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade denne originale betjeningsvejledning / sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

2. Sikkerhedsanvisninger

⚠ Advarsel

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne ikke, navnlig angående sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser. Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til apparatets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene det, med mindre dette sker under opsyn eller efter en grundig instruktion. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj.
- Indpakningsfolier skal holdes uden for babyers og børns rækkevidde. Kvæl-

ningsfare!

- Brugeren er ansvarlig over for tredjeperson inden for pumpens arbejdsområde.
- Inden pumpen tages i brug, skal det bekræftes af en fagmand, at de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- ⚠ **Advarsel!**
Til stillestående vand, have- og bade-damme er brug af pumpen kun tilladt med fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkefejlstrøm op til 30 mA (i henhold til VDE 0100 del 702 og 738).
- Pumpen egner sig ikke til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoarer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder.
- Pumpen må ikke arbejde, hvis der er personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!
- Check produktet for synlige skader hver gang, inden du tager det i anvendelse. Arbejd ikke med produktet, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun produktet til formål, som er beskrevet i denne originale vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.
- Spændingsangivelsen på pumpens mærkeplade (230 V vekselspænding) skal svare til netspændingen på stedet.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig pumpen i netledningen.
- Kontroller, at de elektriske stikforbindelser ligger, så de ikke kan blive oversvømmet, og så de er beskyttet mod fugt.
- Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden du begynder arbejder på selve pumpen!

- Undgå, at pumpen udsættes for direkte vandbestråling.
- Ejeren er ansvarlig for, at lokalt gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og installation overholdes (rådfør dig evt. med en elektriker eller el-installatør).
- Brugeren skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at udelukke skader som følge af oversvømmelse af rum i tilfælde af forstyrrelser i pumpens drift (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe o.lign.).
- Hvis pumpen får funktionssvigt, skal reparationsarbejdet overlades til elfagmand eller ISC-kundeservice.
- Brug kun originale reservedele.
- Pumpen må aldrig løbe tør eller anvendes med lukket indsugningsledning. Beskadiges pumpen som følge af tørløb, mister garantien sin gyldighed.
- Pumpen må ikke anvendes til svømmebassiner.
- Pumpen må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.
- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overskride +35°C.
- Det er ikke tilladt at pumpe brandbare, gassende eller eksplosive væsker med denne pumpe.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, drænsaft fra siloer osv.) samt væsker med abrasive (smerglende) stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

3.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Havepumpe
2. Tænd/Sluk-knap
3. Fastgørelseshuller
4. Vandåftapningsskrue
5. Sugetilslutning
6. Vandpåfyldningsskrue
7. Tryktilslutning
8. Bæregreb
9. 2 skruer

3.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt produktet ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Undersøg produkt og tilbehør for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

Advarsel
Produktet og emballagen er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Havepumpe
- Bæregreb
- 2 skruer
- Original betjeningsvejledning

4. Formålsbestemt anvendelse

Anvendelsesområde

- Til vanding/overrisling af parker, grøntsagsbede og haver.
- Til drift af havevandere.
- Med forfilter til vandudledning fra have-damme, bække, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde.

Pumpemedier

Til pumpning af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.

- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overskride +35°C.
- Det er ikke tilladt at pumpe brandbare, gassende eller eksplosive væsker med denne pumpe.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, drønsaft fra siloer osv.) samt væske med abrasive (smerglende) stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

5. Tekniske data

Nettilslutning:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1000 W
Pumpekapacitet maks	4600 l/t
Pumpehøjde maks	45 m
Pumpetryk maks	4,5 bar (0,45 MPa)
Indsugningshøjde maks	7 m
Tryk og sugetilslutning: ca.	33,3 mm (R1 IG)
Vandtemperatur maks	35°C
Lydtryksniveau L_{pA}	72,03 dB (A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB (A)
Lydeffektniveau:	
Målt	84,62 dB (A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB (A)
Garanteret	86 dB (A)
Kapslingsklasse	I
Beskyttelsesgrad	IPX4
Vægt	8,9 kg

6. Betjeningsanvisninger

Vi anbefaler grundlæggende brug af forfilter og sugearmatur med sugeslange, sugekurv og tilbageslagsventil. Dette forhindrer lange genindsugningstider og unødigt beskadigelse af pumpen forårsaget af sten og faste fremmedlegemer.

7. Montering af bæregreb

Bæregrebet monteres ved hjælp af de 2 medfølgende skruer (se fig. 2).

8. Nettilslutning

- Nettilslutningen etableres via en jordet stikdåse (230 V ~ 50 Hz). Sikring mindst 10 A. Sørg for, at stikdåsen er let tilgængelig.
- Til-/frakobling foretages med den indbyggede kontakt (se fig. 1/pos. 2).
- Det indbyggede temperaturværn beskytter motoren mod overbelastning og blokering. I tilfælde af overophedning kobler temperaturværnet automatisk pumpen fra; når pumpen er kølet af, kobler den til igen af sig selv.

9. Montering af sugeledning

- Skru en sugeslange (plastikslange min. 19 mm (3/4") med spiralafstivning) direkte eller via gevindnippel på pumpens sugeledningstilslutning ca. 33 mm (R1 IG) (fig. 1/pos. 5).
- Sugelangen bør være udstyret med sugeventil. Hvis sugeventilen ikke kan anvendes, bør der i stedet installeres en tilbageslagsventil i sugeledningen.
- Sugeledningen fra vandudledningen til pumpen skal udlægges opadstigende. Sugeledningen må under ingen omstændigheder udlægges over pum-

pehøjde, idet luftblærer i sugeledningen vil sinke og hindre indsugningen.

- Suge- og trykledning skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk ind på pumpen.
- Sugeventilen skal ligge tilstrækkeligt dybt i vandet til, at pumpen ikke kan løbe tør, når vandstanden daler.
- Indsugning af luft gennem utætheder i sugeledningen vil hindre indsugningen af vandet.
- Undgå indsugning af fremmedlegemer (sand osv.), brug om nødvendigt et forfilter.

10. Montering af trykledning

- Trykledningen (skal være min. 19 mm (3/4")) skal forbindes direkte eller via gevindnippel med pumpens trykledningstilslutning ca. 33 mm (R1 IG) (fig. 1/ pos.7).
- En ca. 13 mm (1/2")-tryksslange med passende forskruninger kan naturligvis også anvendes. Den mindre tryksslange vil nedsætte pumpeydelsen.
- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i sugeledningen kan slippe ud.

11. Ibrugtagning

- Stil pumpen på et fast, jævnt underlag.
- Inden den tages i brug, skal pumpen **monteres fast** til underlaget ved hjælp af fastgøringshullerne i standerfoden (se fig. 1/pos. 3).
- Anbring sugeledningen i driftsklar position.
- Fyld pumpen op med vand op til påfyldningspunktet via vandpåfyldningsskruen (fig. 1/pos. 6).
- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i su-

geledningen kan slippe ud.

- Alt efter sugehøjden og luftmængden i sugeledningen kan indsugning første gang vare ca. 0,5 min - 5 min. Ved længere indsugningstider skal der fyldes vand i igen.
- Fjernes pumpen igen efter brug, er det vigtigt at fylde vand på igen, næste gang pumpen skal tages i brug.
- Etabler den elektriske forbindelse.

12. Rengøring og vedligeholdelse

- Pumpen er praktisk taget vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler dog regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.

Advarsel!

Inden pumpen efterses eller vedligeholdes, skal strømforsyningen til pumpen afbrydes ved at trække stikket ud af stikdåsen.

- Inden længere tids pause eller vinterma-gasinerings skal pumpen skylles grundigt igennem med vand og tømmes helt; pumpen opbevares tørt.
- For at tømme pumpehuset løsnes vandaf-tapningsskruen (fig. 1/pos. 4), hvorefter pumpen tippes let.
- Ved risiko for frost skal pumpen tømmes fuldstændig.
- Efter længere tid, hvor pumpen ikke har været i brug, skal du afprøve, om rotoren drejer, som den skal; det gøres ved kortvarigt at koble pumpen til og fra.
- Er pumpen tilstoppet, slutes trykledningen til vandledningen, og sugeslangen tages af. Åbn for vandledningen. Kobl pumpen til i ca. 2 sek. flere gange efter hinanden. På den måde vil tilstopning kunne afhjælpes i de fleste tilfælde.
- Vi anbefaler lunkent vand til rengøring af motor- og pumpehuset.

13. Udskiftning af netledning

Advarsel!

**Afbryd for strømforsyningen til pumpen!
Er netledningen defekt, skal der installeres en ny; dette arbejde skal udføres af en el-fagmand.**



Kun i EU-lande

Smid ikke el-apparater ud som almindeligt husholdningsaffald!

14. Opbevaring

Pumpen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde.

Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar pumpen i den originale emballage.

I henhold til Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til genanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

15. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Hvis produktet efter endt levetid ikke tilbagesendes af ejeren, er denne forpligtet til at medvirke til dets bortskaffelse gennem materialesorteret recycling i overensstemmelse med gældende miljøforskrifter. Det brugte produkt kan indleveres på genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med produktet, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

17. Fejlsøgningsskema

Motor kører ikke

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> - Netspænding mangler - Pumpehjul blokeret, termoværn har koblet fra 	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek spændingen - Adskil pumpen, og rens den

Pumpe suger ikke

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> - Sugeventil ikke i vand - Pumperum uden vand - Luft i sugeledning - Sugeventil utæt - Sugekurv (sugeventil) tilstoppet - Maks. sugehøjde overskredet 	<ul style="list-style-type: none"> - Anbring sugeventil i vandet - Fyld vand i pumpehuset - Undersøg sugeledning for utætheder - Rens sugeventil - Rens sugekurv - Tjek sugehøjde

Utilstrækkelig ydelse

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> - Sugehøjde for høj - Sugekurv snavset - Vandspejl synker hurtigt - Pumpeydelse nedsat pga. fremmedlegemer (sand, sten, osv.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek sugehøjde - Rens sugekurv - Anbring sugeventil dybere - Rens pumpen, og udskift sliddelen

Termoafbryder kobler pumpen fra

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overbelastet – for kraftig friktion pga. fremmedlegemer 	<ul style="list-style-type: none"> - Adskil og rens pumpe, undgå indsugning af fremmedlegemer (filter)

Advarsel! Pumpen må ikke løbe tør.

18. Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 3 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Einhell Skandinavien

Bergsoesvej 36

DK-8600 Silkeborg

Tel. 087 201200 · Fax 087 201203

19. Overensstemmelseserklæring

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklæring

- D** erklært følgende Konformitæt gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
- BIH** potvrđuje sledeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe FGP 1000 A1 (Florabest)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V**
- Annex VI**
Noise measured: LWA = 84,62 dB (A); guaranteed LWA = 86 dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2006/28/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 01.07.2011

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.711.82 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003738
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	42
2. Sicherheitshinweise	42
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	43
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	44
5. Technische Daten	44
6. Bedienungshinweise	44
7. Montage des Tragegriffes	44
8. Netzanschluss	45
9. Montage einer Saugleitung	45
10. Montage einer Druckleitung	45
11. Inbetriebnahme	45
12. Reinigung und Wartung	46
13. Auswechseln der Netzleitung	46
14. Lagerung	46
15. Ersatzteilbestellung	46
16. Entsorgung und Wiederverwertung	46
17. Fehlersuchplan	48
18. Garantieurkunde	49
19. Konformitätserklärung	50

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

⚠ Warnung

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- **⚠ Warnung!**
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandene

- nen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Warnung
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1000 W
Fördermenge max.....	4600 l/h
Förderhöhe max.....	45 m
Förderdruck max.....	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.....	7 m
Druck und Sauganschluss:	
.....	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max.....	35°C
Schalldruckpegel L_{pA}	72,03 dB (A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schalleistungspegel:	
gemessen	84,62 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)
garantiert	86 dB (A)
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Gewicht.....	8,9 kg

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

7. Montage des Tragegriffes

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

8. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.

9. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.

- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

10. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

11. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen.

Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.

- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

12. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Warnung!

Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

13. Auswechseln der Netzleitung

Warnung!

Das Gerät vom Netz trennen!

Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

15. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

17. Fehlersuchplan

Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

18. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

19. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost saglasno EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe FGP 1000 A1 (Florabest)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V**
- Annex VI**
Noise measured: LWA = 84,62 dB (A); guaranteed LWA = 86 dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2006/28/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 01.07.2011


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.711.82 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003738
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a pencil illustration and a wavy line, respectively. The remaining 18 lines are blank for practice.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a pencil illustration and a squiggly line, while the remaining 18 lines are blank for practice.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are positioned to the right of the pencil illustration. The remaining 18 lines are evenly spaced and extend across the width of the page.





IAN: 68587 FGP 1000 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update - Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
09/2011 · Ident.-No.: 41.711.82 092011 - FI DK

